

地图 25-1 壁虎: 词根 (非首位成份)

Map 25-1 Gecko: Head

地图 25-2 壁虎: 前置成份

Map 25-2 Gecko: Non-head

1. 条目

〈壁虎〉是爬行动物, 有四足, 有尾, 身体扁平, 贴伏在墙壁、天花板上活动, 捕食蚊、蝇、蛾等小昆虫(引自《现代汉语方言大词典·分卷》)。

2. 词形的分类

本条目以二幅地图表现词形的分布情况: 地图 25-1 主要按词根(非首位成份)区分词形, 同时也考虑构词法, 地图 25-2 按前置成份(修饰成份)区分词形。

[地图 25-1] 词根(非首位成份)

〈壁虎〉义词形的词根在词义上是指某种动物(包括虫和鱼), 在语音上多取上声或阳平。这里分成四大类, 其中 A 系是取上声的, B 和 C 系是取阳平的。下面举例, X 代表任何前置成份。

A. “X+虎、鼠”系 (上声)

A-1 “蝎虎、蛇虎”: 蝎虎[ciə xu][ciə? xu]、蝎虎子[ciə xu tsɿ]、蝎虎哦[ciə? xu ɤ]、瞎虎[ciə? xu]

A-2 “壁虎、爬墙虎”: 壁虎[pei xu][pek fu][piə? fu]、巴壁虎儿[pa pi fə]、爬墙虎[p^ha tɕ^hiaŋ xu]

A-3 “蝎壁虎”: 蝎壁虎[ciə? piə? hu]、蝎白虎儿[ciə pe xur]、蝎壁虎子[ciə piə xu ɔ]

A-4 “蝎[pian]虎”: 蝎蝙蝠子[ciə piā xu tsɿ]、蝎片虎子[ciə p^hiā xu tɕ]

A-5 “蝎[l-]虎、蝎虎[l-]”: 蝎拉虎子[ciə la xu tsə]、歇路虎子[ciə lu xu tsɿ]、蝎虎溜子[ciə xu liəu tə]

A-6 “壁老虎”: 壁老虎[pek lau ɸu][pia? lau fu]

A-7 “壁虎蛇”: 壁虎蛇[piə? xu ʃei][piə? xu səi]

A-8 “X+虎 其他”: □虎[tɕ^h fu]、西虎[ci fu]、禽虎[k^ham fu]、白鱼虎[ba ŋiə fu]、蝇虎[həŋ fu]

A-9 “壁鼠、檐鼠”: 壁鼠[pi su][pia ts^hy]、壁老鼠[pia? nau cy]、檐鼠[sieŋ ts^hy]、草檐鼠[t^hɤu jim cy]

B. “蛇、猴”系 (阳平)

B-1 “壁蛇”: 壁蛇[piak sa]、壁公蛇[pi koŋ se]

B-2 “四脚蛇”: 四脚蛇[sei kiək sia][sɿ tɕyo se]

B-3 “檐蛇”: 檐蛇[iem ʃe][jiem sa][him si]、盐蛇[jim se][him se][zam sia]、偷盐蛇[t^hɤu im se]

B-4 “X+蛇 其他”: 狗婆蛇[kəu p^hɔ sa]、猪爬蛇[ku p^ha ʃe]、麻蛇子[ma ʃe tsɿ]、游蛇[iu sa]

B-5 “壁猴”: 壁猴[pi xəu]、山壁猴[sā pi xəu]

C. “X+龙、虫、鱼” (阳平)

C-1 “檐龙、钱龙”: 檐龙[tsi leŋ]、钱龙[zī leŋ]、潜龙[dziu loŋ]、旋龙[dzie loŋ]、白蚁龙[ba ŋa lie]

C-2 “蟪虫、神虫”: 蟪虫[sian lan]、神郎[din lan]

C-3 墙鱼[ts^hioŋ ŋəi]、炮公鱼[p^hau koŋ zy]

D. 其他

D-1 “吸、蝎、蝎 (入声)”: 壁吸[piə? ciə? tsɿ]、蝎子[ʃe tsɿ]、壁里蝎[pi li si]、壁蝎[pi? ciə]、蝎嘚[ciə? tɕe?]

D-2 tsieŋ (上声): □[tsieŋ]、践[tsieŋ]、□官[tsain koŋ]

D-3 ku (上声): □□子[ni ku tsə]、蝎□仔[tɕi ku tsɿ]

D-4 “厝”: 厝□[tsio tie]、厝贴[ts^hio tie]

D-5 其他: 壁鹤子[piə? xo? tsɿ]、壁蚣[pi? koŋ]、八脚喜[puA tɕiAu ci]、蛇狮[sɤ sɿ]、血子[çyɐ? tsɿ]

[地图 25-2] 前置成份(修饰成份)

A. “小动物”系

A-1 蝎: 蝎虎、瞎虎子、蝎虎儿、蝎虎的 等

A-2 蛇: 蛇虎子、蛇蛛蛛、蛇夫子、蛇里虎子 等

A-3 狗婆: 狗婆蛇

A-4 蝇: 胡绳虎、苍蝇虎、蝇虎 等

A-5 蟪: 蟪虫、蟪依

A-6 其他动物: 蝎猪子、长虫小舅子、马蛇子 等

B. “脚爪”系

B-1 四脚、四足: 四脚蛇、四足蛇哩、八脚喜

B-2 五爪: 五爪龙

C. “墙壁”系

C-1 壁: 壁虎、山壁虎、扒壁虎、爬壁虎、壁老虎

C-2 墙: 爬墙虎、墙鱼

C-3 屋: 屋角蛇、厝钱

C-4 檐: 檐蛇、偷檐蛇、(水)檐龙、檐猴子

D. 其他

D-1 盐: 偷盐蛇、盐蛇

D-2 钱、潜、泉、神: 钱龙、潜龙、泉龙、神郎

D-3 tsieŋ: □虎[tsieŋ ŋu]、□官[tsain koŋ]

D-4 白眼、白鱼: 白眼虎、白鱼虎

D-5 麻: 麻蛇子、麻蝎子

D-6 知、西: 知虎儿、西虎、□虎[ts^h hu][tsɿ fu]

D-7 其他: 催虎、刺虎子、車虎柳子、守宫、木客仔、血虎儿、吸溜虎儿、杜靛 等

3. 分布特征与解释

〈壁虎〉义词形的分布有呈现南北对立的趋势, 主要表现在两点:

(1) 词根(地图 25-1): 秦岭-淮河以北几乎都是“虎”(上声), 而南方出现“蛇、猴、龙、虫、鱼”等读作阳平的语素。

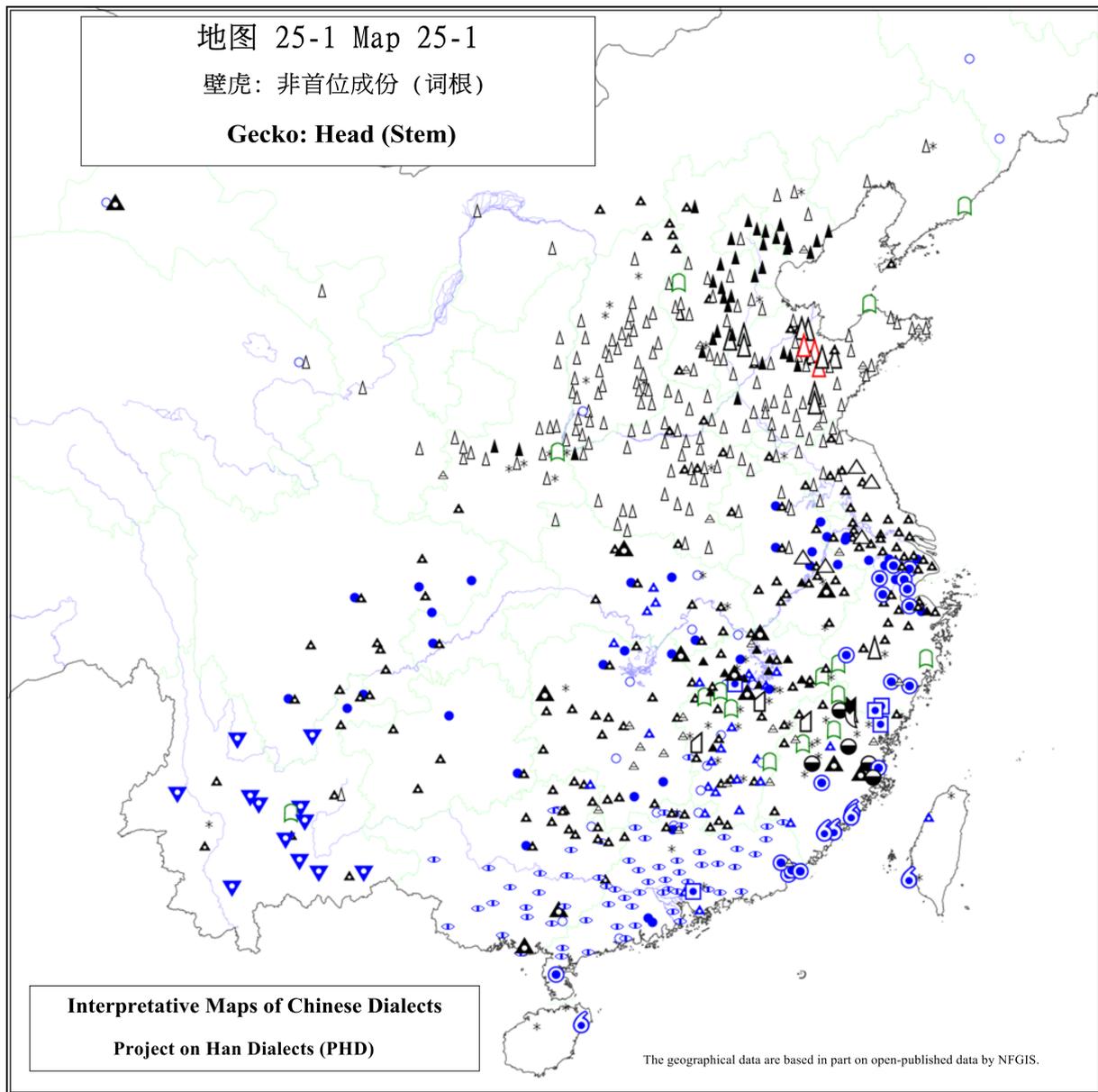
(2) 前置成份(地图 25-2): 秦岭-淮河以北“小动物”系语素居多, 南方以“墙壁”系语素居多。

下面着重讨论词汇变化的机制及具体过程。

3-1 类音牵引和同音冲突

先看地图 A-1。淮河以北地区占多数的词形是“蝎虎”(A-1)。“壁虎”(A-2)的出现频率与“蝎虎”颀颀, 但多数都出现在淮河以南地区(主要是长江流域)。我们认为, 虽然“壁虎”在北方地区出现得不多。但这个词形也曾有过遍及整个北方地区的时期。

首先, 淮河以北地区也存在“壁虎”, 虽然为数



A. X+虎 hu, 鼠 shu (上声 /Tone II)

- △ A-1 蝎虎 xiehu, 蛇虎 shehu
- ▲ A-2 壁虎 bihu, 爬墙虎 paqianghu
- △ A-3 蝎壁虎 xiebihu
- ▲ A-4 蝎 [pian] 虎
- ▲ A-5 蝎 [l-] 虎, 蝎虎 [l-]
- ▲ A-6 壁老虎 bilaohu
- △ A-7 壁虎蛇 bihushe
- △ A-8 X+虎 其他 / X+hu others
- ▲ A-9 壁鼠 bishu, 壁老鼠 bilaoshu

B. X+蛇 she, 猴 hou (阳平 /Tone Ib)

- ▲ B-1 壁蛇 bishe
- B-2 四脚蛇 sijiaoshe
- ◐ B-3 檐蛇 yanshe, (偷) 盐蛇 (tou)yanshe

- B-4 X+蛇 其他 / X+she others

C. X+龙 long, 虫 chong, 鱼 yu (阳平 /Tone Ib)

- ◎ C-1 檐龙 yanlong, 钱龙 qianlong etc.
- ◎ C-2 蟾虫 shanchong, 神虫 shenchong
- ◻ C-3 墙鱼 qiangyu, 炮公鱼 paogongyu

D. 其他 / Others

- ◻ D-1 吸 xi, 蝎 yi, 蝎 xie (入声 / Tone IV)
- D-2 tsieŋ (上声 /Tone II)
- ◻ D-3 ku (上声 /Tone II)
- ◻ D-4 厝 cuo
- * D-5 其他 / Others

不多。其次是“蝎壁虎”(A-3)的存在。这是一种混淆形式,可能是“壁虎”与“蝎虎”接触而成。我们还进一步认为,“蝎[pian]虎”(A-4)和“蝎[l-]虎、蝎虎[l-]”(A-5)都是从“蝎壁虎”变来的,论证如下。

(一) A-3、A-4、A-5 三类都出现在河北和山东,分布地域毗邻,很可能来源相同。

(二) A-4 类有“蝎蝙蝠”、“蝎变虎”、“蝎片虎”、“蝎面虎”等变异。[pi]变成[p^hian],这是“蝎壁虎”[ɕie pi hu]受到“蝙蝠”[pian fu]语音牵引所致(类音牵引)。这种牵引现象的发生是以中位音节的弱化为条件的。

(三) A-5 类是带[l-]音节的三音节结构。其中“蝎[l-]虎”的前身应为“蝎壁虎”。这种三音节词在北方方言,尤其是其东部方言中很丰富,如〈额〉、〈蜘蛛〉(本书地图 18、27)。这种[l-]音节来自各种实词,变成中缀是一种语法化现象,在语音上以中位音节的弱化为条件(《第一集》地图 39、40;岩田 2011)。

但在多数北方方言中,“壁虎”最终由“蝎虎”代替了。我们认为,这是一种回避同音冲突的措施,归根结底是“壁虎”在语音上牵引了“蝙蝠”、“蚰蜒”二词所致。上文(二)指出,“蝎壁虎”受到“蝙蝠”的牵引,这发生在山东的若干方言中,而其周围以及山西和河北的方言中牵引的主体却是“壁虎”(详见地图 26 解说)。按,在阴入归阴平的北方方言中,“壁”和“戾”的同音现象也会促进“壁”被“蝎”替换的变化。

现在看地图 25-2。“四脚蛇”多数出现在长江流域,“狗婆蛇”出现在其南侧,而在这些地区,其往往也指〈蜥蜴〉。有些方言似乎不回避冲突,“四脚蛇”是〈壁虎〉、〈蜥蜴〉等的统称(据《柳州方言词典》)。但值得注意的是,有不少方言是〈蜥蜴〉只说“四脚蛇”,而〈壁虎〉既使用“四脚蛇”又使用“壁虎”等其他词形。也有若干方言在词形上区别两者,如江西高安方言称〈壁虎〉为“狗婆蛇仿”,称〈蜥蜴〉为“猪婆蛇子”(据《客赣方言比较研究》)。

3-2 通俗词源

地图 25-1 的词形分类也考虑了通俗词源的影响。“蛇虎”出现在北方,应从“蝎虎”变过来,故合并为一类(A-1)。“壁鼠”(A-9)和“壁猴”(B-5)都分布于长江流域;前者出现在安徽、湖北、江西等,后者集中于云南;而两者都出现在与“壁虎”邻近的地区,故可以推测均从“壁虎”变过来。“鼠”和“虎”都为上声字,“猴”和“虎”共享一个 x-(h-)声母,这是产生变化的语音条件。“蝎”变成“蛇”、“虎”变成“鼠”或“猴”,以上这些变化都出于词形理据化的需要。

两广地区集中分布着“檐蛇”和“(偷)盐蛇”。“檐”和“盐”实际上是同音字(MC:*jiem),但各方言报告的用字不一致,这可能反映了说话者词源意识的不同,故地图 25-2 分成两类(C-4 和 D-1)。按,“偷盐蛇”的说法可能来自“偷盐的蛇变成壁虎”的传说。

关键词:类音牵引、同音冲突、通俗词源

Summary

The lexical forms for ‘gecko’ mostly consist of “non-head” and “head”, therefore their geographical distributions are described by two maps.

Map 25-1 indicates that the morpheme *hu* 虎 ‘tiger’ used as head, showing a highest frequency, is not only dominant in the north of the Huaihe-Qinling Line but further spreads into the Yangtze Basin, while the morphemes having Tone Ib (Yangping), such as *she* 蛇 ‘snake’, *hou* 猴 ‘monkey’ and *long* 龙 ‘dragon’, are widely distributed in the South.

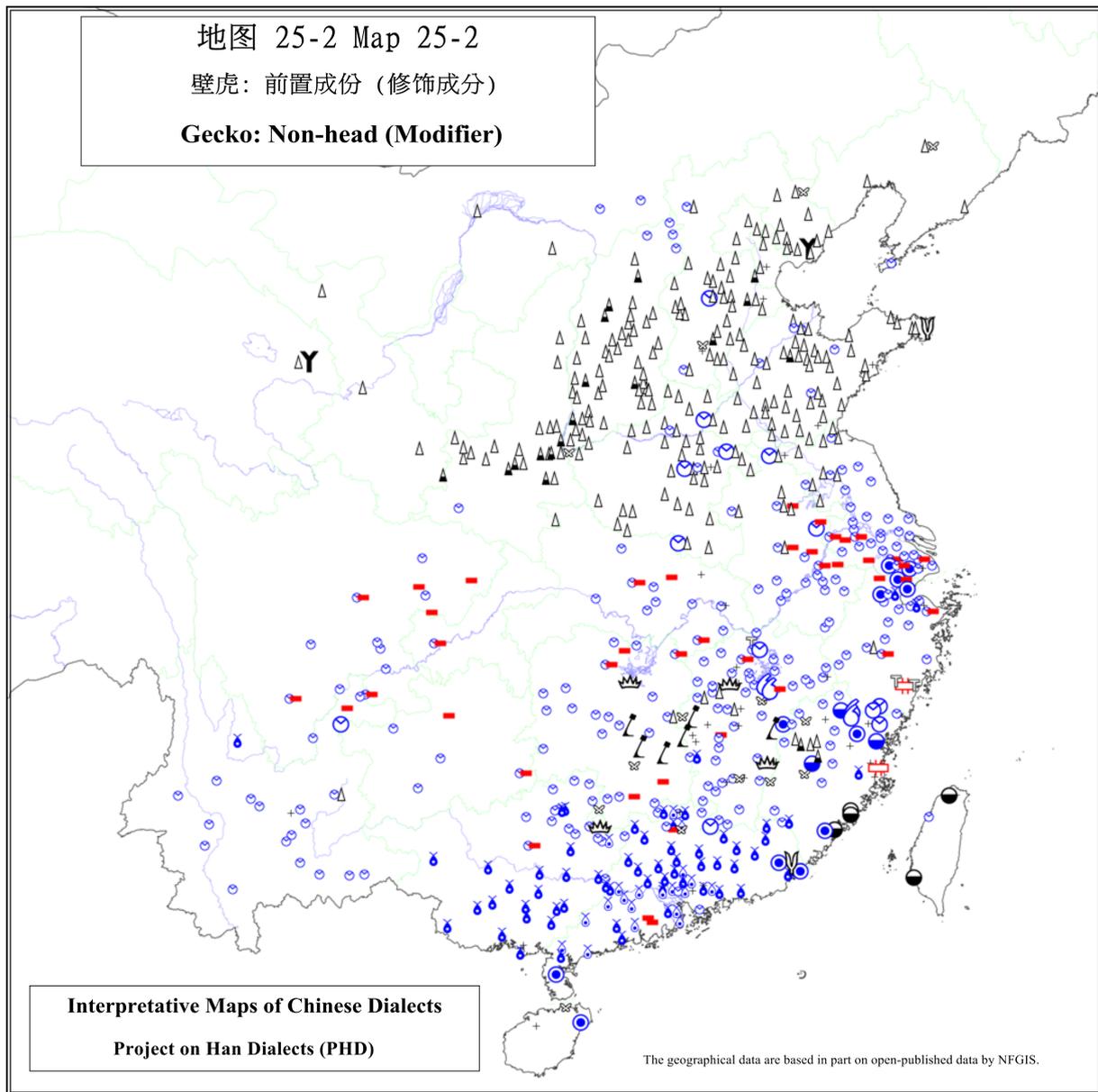
Map 25-2 indicates that the “Small animal type” morphemes used as non-head, typically *xie* 蝎 ‘scorpion’, are dominant in the North, and “Wall type” morphemes, typically *bi* 壁 ‘wall’, are dominant in the South, while the “Leg-finger type” forms, typically *sijiao* 四脚 (four legs), are distributed mainly in the Yangtze Basin.

Discussions are focused on the mechanism of lexical changes. As will be argued in the commentary for Map 26, the form *bihu* 壁虎 is assumed to have been once dominant in the North, but later its non-head *bi* 壁 was replaced by the morpheme *xie* 蝎, due to that *bihu* phonetically attracted the forms *bianfu* 蝙蝠 ‘bat’ and *pifu* 蚰蜒 ‘ant’, eventually falling in the collision with these forms. This assumption is reinforced by the existence of the compounded form *xiebihu* 蝎壁虎 in Shandong. In its adjacent area, this form changed to *xiebianfu* 蝎蝙蝠, due to the phonetic attraction by the form for ‘bat’, and also changed to *xielahu* 蝎拉虎, by a sort of grammaticalized process.

Creation of folk-etymology is often triggered by the phonetic similarity of the morphemes. In Guangdong and Guangxi, ‘gecko’ is called *yanshe* 檐蛇. Its initial morpheme means ‘eaves’, but it is interpreted by the speakers as *yan* 盐 ‘salt’ due to the homophony, and finally a new etymology was afforded to ‘gecko’: *touyanshe* 偷盐蛇 ‘the snake that steals salt.’ In some dialects along the Yangtze, the head morpheme *hu* in *bihu* 壁虎 was replaced either by *shu* 鼠 ‘mouse’, which shares the same tone (Tone II) with *hu*, or by *hou* 猴 ‘monkey’, which shares the same initial (h) with *hu*.

Keywords: phonetic attraction, homonymic collision, folk-etymology

(岩田 礼, Ray Iwata)



A. 小动物系 / Small animal type

- △ A-1 蝎 xie (scorpion): 蝎虎 xiehu etc.
- ▲ A-2 蛇 she (snake): 蛇虎 shehu etc.
- 👑 A-3 狗婆 goupó (female dog): 狗婆蛇 etc.
- 🦋 A-4 蝇 ying (fly): 胡绳虎 huyinghu etc.
- 🐛 A-5 蟾 shan (earthworm): 蟾虫 shanchong etc.
- ∞ A-6 其他动物 / Other animals

B. 脚爪系 / Leg-finger type

- B-1 四脚 sijiao, 四足 sizu (four legs)
- ☞ B-2 五爪 wuzhua (five fingers)

C. 墙壁系 / Wall type

- ⊙ C-1 壁 bi (wall): 壁虎 bihu etc.
- 🕸 C-2 墙 qiang (wall): 爬墙虎 paqianghu etc.
- 🏠 C-3 屋 wu, 厝 cuo (house): 厝贴 cuotie etc.

- 🏠 C-4 檐 yan (eaves): 檐蛇 yanshe etc.

D. 其他 / Others

- 🕸 D-1 盐 yan (salt): 偷盐蛇 touyanshe, 盐蛇
- 🕸 D-2 钱 qian, 潜 qian, 泉 quan, 神 shen
- 🕸 D-3 tsien (上声 / Tone II)
- 🕸 D-4 白眼 baiyan, 白鱼 baiyu
- 🕸 D-5 麻 ma
- 🕸 D-6 知 zhi, 西 xi,
- + D-7 其他 / Others

**地图 26 壁虎、蝙蝠、蚂蚁和蜥蜴:
语音牵引**

**Map 26 Gecko, bat, ant and lizard:
Phonetic attraction**

1. 目的

地图 25 的解说认为,“壁虎”的语音(现以[piə? xu]代表)曾在北方方言中牵引过“蝙蝠”及〈蚂蚁〉义的“蚰蜒”,以致后二词的语音形式接近[piə? xu]。这种牵引现象(类音牵引)势必导致同音冲突,即“不同意(所指)为争夺一个形式开展一场斗争”(《第一集》p.24)。这次斗争的胜者多数是〈蝙蝠〉和〈蚂蚁〉,而败者〈壁虎〉则把其词形改为“蝎虎”(以[ciə? xu]代表)。这一变化在词义上是类义词的借用,在语音上是一个声母的替换,即 p>c。然而,如此产生的“蝎虎”似乎又与〈蜥蜴〉义的词形开始牵引。本地图旨在阐明一系列变化的过程。

2. 词形的分类

下面按词条分别列举一些[piə? xu]类及[ciə? xu]类的例词。〈蝙蝠〉义亦举有关联的词形。[piə? xu]类词形,如不算词尾,多数是三音节结构,地图凡例标做「X+piə?+Y」等。这里 X 代表任何前置成份, Y 多数是[xu]或[fu],即“虎、蝠、蜉”。缺 X 的,即双音节结构,凡例则标做「piə?+Y」。以 piə? 代表的成份下面也称作“词根”。

1) 指〈壁虎〉(参见地图 25 解说所举词例)

- (X)+[piə?/pi(?)]+Y: 壁虎[piə? fu]、壁虎子[piak fu tsə]、巴壁虎儿[pa pi xur]、蠍壁虎[ciə? piə? hu]
- 蝎虎: 蝎虎(子)、蝎拉虎、蠍虎溜子 等

2) 指〈蝙蝠〉

- A. X+[piə(?) / pia(?) / pi]+Y (不送气声母类):
夜蝙蝠[ie piə? fə?][ie piə? xu]、夜壁虎[ie pi xu]、月蝙蝠[yE piə? fɛr]、檐愁虎子[iæ pie xu tsɿ]
- B. X+[pʰiə(?) / pʰia(?)]+Y (送气声母类):
夜蝙蝠[ie pʰiə? xu]、夜撇蝠[ia pʰiE fu]、夜螿虫[ia pʰiə pʰəŋ]、扬撇忽子[iaŋ pʰiə xu tsɿ]
- C. X+[pa, pai, pao, piao]+Y: 燕巴虎儿[ian pa xur]、檐白虎[ien pai xu]、夜標虎[ie piau xu]
- D. [piə(?) / pie(?)]+Y: 壁蝠[piə? fə?][piə fə]、壁虎子[pie? xu tsɿ]、螿虎[pie xu]、螿虎子[piə xu tsɿ]
- E. X+[mia(?) / mia?]+Y: 爷也乎儿[iə miə xur]、夜麦虎[i miə? xu]、夜蚂蝠儿[iE miə? xur]
- F. X+[ma, mɔ, mə]+Y: 燕蚂胡子[ian ma xu tsɿ]、蜓毛乎子[iæ mɔ xu tsɿ]、燕么虎儿[ien mə xur]
- G. X+[mian]+Y: 檐面虎儿[ian mian xur]、眠眠乎子[mian mian xu tsɿ]、面面蝠子[mian mian fu tsɿ]

3) 指〈蚂蚁〉

- A. X+[piə? / piə]+Y (不送气类):
蚂蚰蜉[mo piə? fu][ma pia? fu]、蚂蚂蚰蜉[ma ma

- pie fu]、蚂蚰媳妇儿[ma piə ciə? far]
- B. X+[pʰiə? / pʰie]+Y (送气类)
蚂蚰蜉[ma pʰiə? fu]、蚂蚰蜉儿[ma pʰiə? fuər]、蚰蜉蚂[piə fu ma]、蚰粪蚂蚰[pʰi fəŋ ma ma]
- C. [pie / piə]+Y: 蚰蜉[piə fu][piə fu]、别蜉[piə fu]
- D. (X)+[mia?]+Y: 蚂蚰蜉[ma miə? xu]、蚂蜉儿[mia? fəur]、麦麦虎儿[mia? mia? xu e]
- E. [tiə fu]: 蝶蜉[tiə fu]、蝶蚱[tiə fu]、埵蜉[tiə fu]
- F. [pʰi]+Y (“蚰”: 规则形): 蚰蜉[pʰi fu][pʰi pu] 等

4) 指〈蜥蜴〉

- (X)+[pi]+Y: 壁虎[pe? fu]、巴壁虎[pa pi fu]
- 蝎虎: 蝎虎子[ciə xu tsɿ]、蝎虎儿[ciə xuər]、蝎虎溜子[ciə xu liou tsɿ]、蝎虎连子[ciə xu liā tsɿ]

3. 分布特征与解释

“壁虎”、“蝙蝠”、“蚰蜒”三个词之间的语音牵引既表现在词根部分,也表现在 Y 的部分。

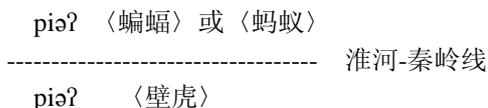
1) Y: “虎、蝠、蜉”

官话方言多数都区别/xu/和/fu/。按音变规律,“虎”为/xu/而“蝠、蜉”为/fu/。然而,这三字在“壁虎”、“蝙蝠”、“蚰蜒”三词中的语音表现没有规律性。

2) 词根: “壁、蝙、蚰”

这三字的中古音分别是 *piek^{入声}、*pen^{平声}、*bi^{平声},语音距离较大,但在近代北方方言中入声趋向舒化,浊声母清化,再者部分方言的-n 韵尾趋向弱化,以致三者之间的语音距离逐渐缩短。此乃发生牵引的历史背景。上举词例表明, piə? 类词根既用于指〈壁虎〉又用于指〈蝙蝠〉或〈蚂蚁〉,而所指的范围因方言而异。

从地图可以看出, piə? 类词根的所指在长江流域(包括赣湘地区)是〈壁虎〉(黑色符号),而在北方(主要是淮河-秦岭以北)多数是〈蝙蝠〉(红色符号)或〈蚂蚁〉(蓝色符号)。这就是说, piə? 类词根就其所指形成互补分布。



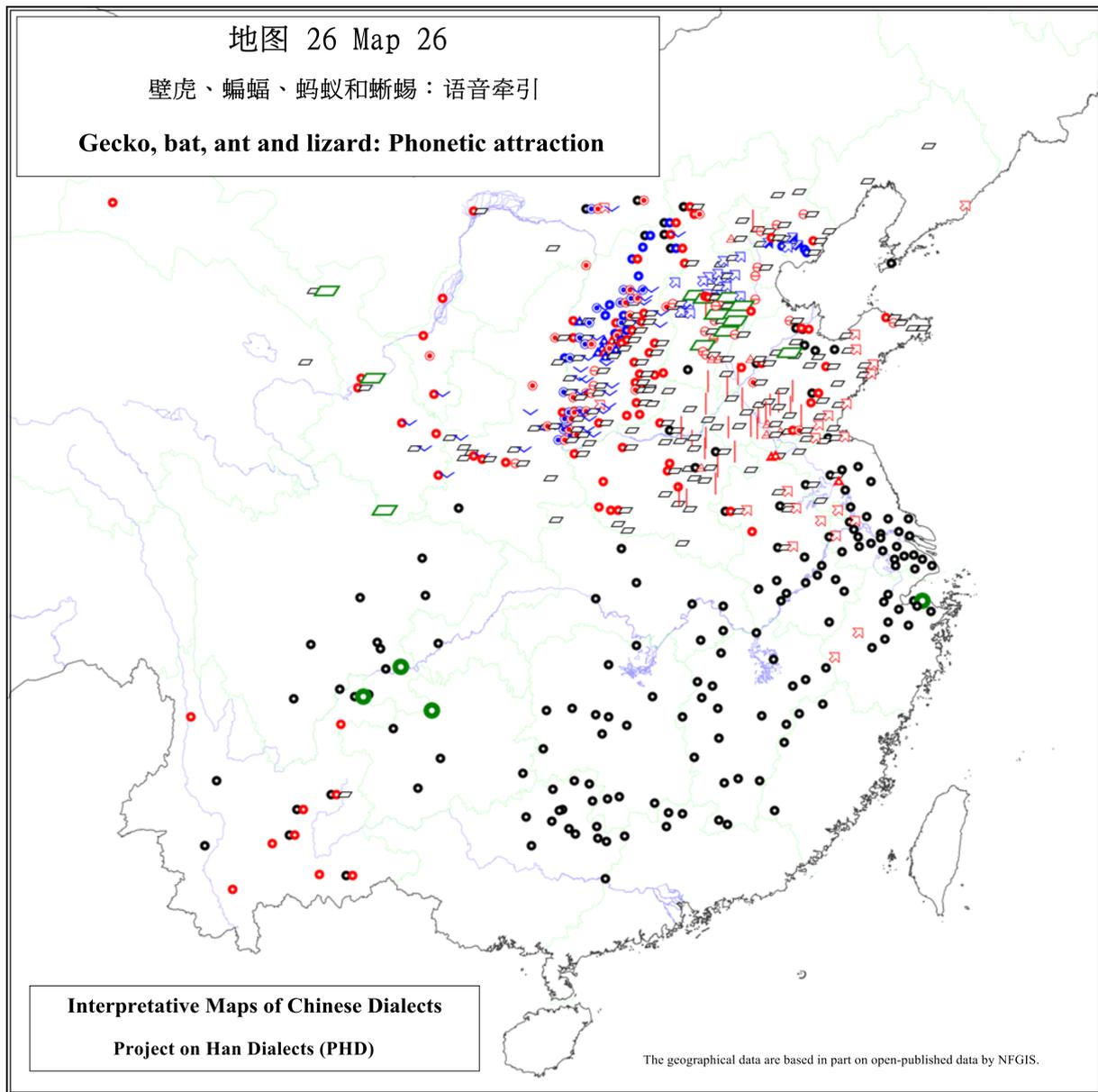
马濂(1992)指出,如在地理平面上出现互补分布,这很可能是过去曾发生过同音冲突的结果(参见本书地图 20〈麻雀〉解说)。

现在以山西太原方言为例观察一下具体情形(据《太原方言词典》):

- 〈壁虎〉: [ciə? xu ər](蝎虎儿) /
- 〈蝙蝠〉: [ie piə? xu] / 〈蚂蚁〉: [ma pʰiə? fu]

中位音节的韵母都是-iə?。这就表明,原为舒声的“蝙”和“蚰”促化并变成入声音节,而“壁虎”的首位音节由“蝎”替换,是回避同音冲突的结果。

语音牵引的主体多数是〈壁虎〉,因此“壁虎”的“壁”字较少出现不规则音。但地图 X 的解说指出,在若干山东方言中〈壁虎〉义的“蝎壁虎”受到了“蝙



*X=任何前置成份 /any non-head

*Y=[xu]or[fu]

1. 壁虎 **bihu**

- (X)+[piəʔ/pi(?)]+Y
- ◻ 蝎虎 xiehu

2. 蝙蝠 **bianfu**

- A. X+[piəʔ(?) /pia(?) /pi]+Y
- ⊙ B. X+[p^hiaʔ(?) /p^hiaʔ(?)]+Y
- ⊖ C. X+[pa, pai, pao, piao]+Y
- ⊘ D. [piəʔ(?) /pie(?)]+Y
- ▲ E. X+[miəʔ(?) /miaʔ?]+Y
- △ F. X+[ma, mǎ, mǎ]+Y
- | G. X+[mian]+Y

3. 蚂蚁 **mayi**(蚍蜉 **pifu**)

- A. X+[piəʔ /pie]+Y
- ⊙ B. X+[p^hiaʔ /p^hie]+Y
- ⊘ C. [pie /pie]+Y
- ▲ D. (X)+[miaʔ]+Y
- ⊘ E. [tie fu]
- ∨ F. [p^hi]+Y (蚍 pi: 规则形 /regular form)

4. 蜥蜴 **xiyi**

- (X)+[pi]+Y
- ◻ 蝎虎

蝠”的牵引，这应为后起的语音牵引所致。

我们认为，当发生了语音牵引时，这些词都取双音节结构，即无前置成份 X 的“壁虎”、“蝙蝠”和“蚰蜒”。含 $piəʔ$ 的双音节词形在〈蝙蝠〉分布在江淮以及山东(D 类)，在〈蚂蚁〉集中于河北中部(C 类)。在前者，也有〈蝙蝠〉与〈壁虎〉都使用 $piəʔ$ 的地点，如扬州(据《扬州方言词典》)：

〈壁虎〉：[pieʔ xu tse] / 〈蝙蝠〉：[pieʔ fəʔ tse]

这可能反映出语音牵引初期的状态。

就变化的相对年代说，先发生了“壁虎”和“蝙蝠”之间的牵引，而后来才有“蚰蜒”一词的参与。从地图可以看出，“蚰蜒”类词形的分布自河北东部经过河北中部以及山西延伸到陕西和甘肃，而在山西，“蚰蜒”与“蝙蝠”之间发生了语音牵引。

发生过语音牵引的词多数带上了“夜”、“蚂”等前置成份(即 X)，也就是变为三音节结构。这一则是出于区别词形的需要，二则是出于词形理据化的需要。然而，由于三音节结构在北方方言中一般都取“中弱重”式的重音格式，中位音节趋向弱化(《第一集》p.23, 39)，进而也产生了下列新的词形：

(一) 〈蝙蝠〉的 B 类 [$p^{h}iəʔ/p^{h}iaʔ$]：这类多出现在晋语中，往往与〈蚂蚁〉义的 B 类并存。如山西中阳(据《中阳方言志》)：

〈蝙蝠〉：[ia p^hiəʔ xu] / 〈蚂蚁〉 [mia p^hiəʔ xu]

〈蝙蝠〉义词的中位音节，其声母读送气音，是受到“蚰蜒”的牵引所致。但发生这种牵引现象的原因归根结底还是三音节结构中中位音节的弱化。这导致说话者失去对该语素的认同，故易于变化。不送气声母的送气化也见于〈胳膊〉、〈蝴蝶〉等义的北方方言词形中(《第一集》地图 33-2、18)。

(二) 〈蝙蝠〉的 C 类 [pa, pai, pao, piao]：这类的分布虽然较为零散，但山西、河北以及山东都有分布。这些形式可能都来自 $piəʔ$ ，后来弱化并变成轻声的 [pa] 或 [pə]，而这种弱化音节易于受到通俗词源的影响。如山东牟平说“元宝蝠儿” [yan pao^{上声} fur]，其中位音节已经不读轻声了。

(三) 〈蝙蝠〉的 E 类 [$miaʔ/miaʔ$] 及 〈蚂蚁〉的 D 类 [$miaʔ$]：这类来自 $piəʔ$ ，后来其声母变成 m-。声母的鼻音化也算是弱化的一种表现形态，参见〈肚脐〉义的词形(《第一集》地图 42-3)。〈蝙蝠〉的 F 类 [ma, mə, mə]，其产生机制与上述 C 类相同。

(四) 〈蝙蝠〉的 G 类 [mian]：这类集中在河南至山东西部一带。一般认为，[mian] 来自“蝙” [pian]，是受“檐” [ian] 等前置音节的顺行同化而变成 [mian]。但我们认为来自 $piəʔ$ ，先变成 $miəʔ$ ，最后受到顺行同化而变成 [mian]。

基于以上考察，我们可以断言，本地图上红色符号的地点过去大部分都是“壁虎”一词的分布点，也就是“壁虎”和“蝙蝠”陷入类音状态的地点。

以“蝎虎” [$ciəʔ xu$] 称〈蜥蜴〉的方言：石家庄、魏县、安国、灵寿、巨鹿、沧州(以上河北省)、青岛、邹平(以上山东省)、皋兰、金昌、武威、民乐、敦煌(以上甘肃省)。这可能是〈蜥蜴〉义的词形 [$ciəʔ i$] 由〈壁虎〉义的 [$ciəʔ xu$] 类牵引所致。下面是河北巨鹿方言的例子(据《巨鹿县志》)：

〈壁虎〉 [tɕie xu liær] / 〈蜥蜴〉 [ciə xu liær]

关键词：语音牵引、同音冲突、地理上的互补分布、淮河-秦岭线、“中弱重”式的重音格式

Summary

We produce this map for the purpose of exemplifying the hypothesis that the word *bihu* 壁虎 for ‘gecko’, which is currently distributed along the Yangtze basin, was once a dominant form in the north of the Huaihe-Qinling line as well, and that its initial element was later replaced by *xie* 蝎 because *bihu* phonetically attracted the forms for ‘bat’ and ‘ant’, i.e., *bianfu* 蝙蝠 and *pifu* 蚰蜒, and eventually fell in homonymic collision. In some areas, the word *xiyi* 蜥蜴 for ‘lizard’ was also involved in the collision.

The Northern forms for ‘gecko’, ‘bat’ and ‘ant’ are analyzed and represented as “(X)+[$piəʔ$]+Y”, in which X stands for any non-head, such as *ye* 夜 and *ma* 蚂, and Y stands for the final element, [xu] or [fu]. The phonetic variations of the head part, [$piəʔ$], are mapped, in addition to the form *xiehu* 蝎虎. The symbols colored in black, red, blue and green indicate the forms for ‘gecko’, ‘bat’, ‘ant’ and ‘lizard’ respectively.

The form [$piəʔ$] for ‘gecko’ is distributed in the South, and that for ‘bat’, including several types of its variations, is distributed in the North, as a whole the two [$piəʔ$] forming a complimentary distribution.

The phonetic variations of [$piəʔ$] includes the aspirated [$p^{h}iəʔ$], nasalized [$m^{h}iəʔ$], [pa, pai, pao, piao], [ma, mə, mə] and [mian], and it is assumed that these may mostly be due to the syllable weakening of the second syllable, [$piəʔ$], in the trisyllabic structure, which is usually uttered in “mid-weak- strong” type stress pattern.

The trace of phonetic attraction is also reflected in the optional use of the final element, [xu] or [fu].

Keywords: phonetic attraction, homonymic collision, geographically complementary distribution, Huaihe-Qinling line, “mid-weak-strong” type stress pattern

(岩田 礼, Ray Iwata)